

NEGOTIATIONS VERSION  
Catarina Portelo/Maria Pia Cravero  
August 30, 2021

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_-AR

# Loan Agreement

(Additional Financing for the Argentina COVID-19 Emergency Response Project)

*(Financiamiento Adicional para el "Proyecto de Emergencia para la Prevención y Manejo de la Enfermedad por COVID-19 en la República Argentina")*

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

**LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

**ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

**ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of five hundred million Dollars (\$500,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower’s Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is its Secretary of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation, the Undersecretary of International Financial Relations for Development or the National Director of Financing with International Credit Organizations.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance, provided that the Commitment Charge for the period beginning on the date of accrual of the Commitment Charge and ending on [18 months after Board approval] shall be zero percent (0%).
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are April 15 and October 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

**ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project and the MPA Program. To this end, the Borrower shall carry out the Project through NMOH in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

**ARTICLE IV — TERMINATION**

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the Signature Date.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement and in the ESCP, the Borrower's Representative is its Secretary of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation.

- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Secretariat of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation  
Balcarce 50  
C1064AAB  
Buenos Aires, Argentina; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:  
[sae@presidencia.gob.ar](mailto:sae@presidencia.gob.ar)

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	<a href="mailto:jschwartz3@worldbank.org">jschwartz3@worldbank.org</a>

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objective of the Project is to strengthen preparedness and response efforts against the COVID-19 pandemic and national systems for public health preparedness in the Argentine Republic.

The Project constitutes a phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

#### **Part 1: Emergency COVID-19 Response Efforts**

- 1.1. ***Case Detection, Case Confirmation, Contact Tracing, Case Recording, and Case Reporting.*** (a) Strengthening of the public health laboratory network and overall epidemiological capacity for early reporting and diagnosis of cases; (b) carrying out of epidemiological investigation activities and strengthening of risk assessment capabilities; (c) provision of on-time data and information for guiding decision-making and response and mitigation activities; and (d) contact tracing and other activities to control the spread of COVID-19, through the financing of, *inter alia*: (i) medical and information technology equipment, supplies and information technology systems; (ii) supplies and reagents for the diagnosis of COVID-19, influenza-type illnesses and other respiratory diseases; and (iii) relevant training activities.
- 1.2. ***Health System Strengthening.*** Strengthening of the public health system's capacity to provide optimal medical care to patients at risk, maintain essential health care services, and minimize risks for patients and health personnel, through the financing of, *inter alia*: (a) medical supplies, specific equipment for intensive care units, and medical equipment for public health facilities; (b) protective equipment and goods for health personnel involved in patient case management; and (c) relevant types of training of health personnel, including on the application of the defined national protocols for managing the pandemic.
- 1.3. ***Purchasing of Project COVID-19 Vaccines and strengthening the Borrower's immunization system.*** Supporting the procurement of Project COVID-19 Vaccines and activities for strengthening the Borrower's immunization system, through the financing of, *inter alia*: (a) Project COVID-19 Vaccines purchase; (b) training of health workers, vaccine administrators, vaccine chain and logistics staff, to strengthen delivery systems of Project COVID-19 Vaccines, with a focus on business continuation in the event of climate-driven disasters and on long-term strengthening of the Borrower's immunization system; (c) communication activities to reduce vaccine hesitancy, generate confidence, acceptance, and demand for Project COVID-19 Vaccines, addressing risk and safety aspects and promoting community engagement; (d) technical assistance to strengthen and adapt surveillance and pharmacovigilance systems to improve vaccine safety; (e) technical assistance and training to strengthen the waste management procedures and resources for immunization activities adopting approaches and technologies that are resource efficient and that minimize the impact on climate change; and (f) supervision activities, technical assistance and Operating Costs required to strengthen the vaccination system.

**Part 2: Project Implementation, Monitoring, and Evaluation**

Supporting Project implementation, monitoring and evaluation through, *inter alia*: (a) the provision of technical assistance to strengthen the capacity of the PCT and the SHA; (b) the financing of financial audits for the Project; and (c) the financing of the relevant monitoring and evaluation activities for the Project, including clinical research and public health research and activities related to the implementation of the NSVP.

**SCHEDULE 2****Project Execution****Section I. Implementation Arrangements****A. Institutional Arrangements.**1. Emergency Preparedness and Response Plan and National Strategic Vaccination Plan

Without limiting any other provision of this Agreement, the Borrower, through NMOH, shall: (a) ensure that the Project is carried out in accordance with the ERP and the NSVP; and (b) maintain, at all times during the implementation of the Project, adequate public health emergency coordination and management arrangements, all in a manner acceptable to the Bank.

2. Project Implementation and Management

The Borrower, through NMOH, shall operate and maintain, throughout Project implementation:

- (a) the SHA (including the UHS) and the SAM (including the DGPFE), which shall be responsible for Project implementation, in coordination with the MSPs through COFESA and CoNaIn; and
- (b) a Project coordination team (“PCT”) staffed with personnel in number and with qualifications and experience acceptable to the Bank, and with functions and responsibilities acceptable to the Bank, including responsibility for Project coordination and overall administrative and fiduciary matters, including financial management, procurement, social and environmental standards, and monitoring and evaluation.

**B. Project Implementation Manual.**

- 1. The Borrower, through NMOH, shall, no later than one (1) month after the Effective Date, update and adopt a Project implementation manual (“Project Implementation Manual”) containing detailed guidelines and procedures for the implementation of the Project, including with respect to: (a) administration and coordination; (b) monitoring and evaluation; (c) financial management; (d) procurement; (e) accounting procedures; (f) environmental and social standards; (g) corruption and fraud mitigation measures; (h) a grievance redress mechanism; (i) personal data collection and processing in accordance with applicable national law and good international practice; (j) roles and responsibilities for Project implementation, and such other arrangements and procedures as shall be required for the effective implementation of the Project, in form and substance satisfactory to the Bank; (k) rules and procedures for prioritizing intra-country vaccine allocation following principles established in the WHO Fair Allocation Framework, including an action plan setting out the timeline and steps for implementing such rules; (l) rules and procedures establishing minimum standards for vaccine management and monitoring,

- including medical and technical criteria, communications and outreach plan, cold chain infrastructure, and other related logistics infrastructure; and (m) vaccine distribution plan, including action plan setting out timeline and steps for immunization.
2. The Borrower, through NMOH, shall carry out the Project in accordance with the Project Implementation Manual.
  3. The Borrower, through NMOH, shall ensure that the Project Implementation Manual is not amended, suspended, repealed or abrogated without the prior written approval of the Bank.
  4. In the event of any conflict between the provisions of the Project Implementation Manual and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

**C. Standards for Project COVID-19 Vaccine Approval.**

All Project COVID-19 Vaccines shall satisfy the Vaccine Approval Criteria.

**D. Environmental and Social Standards.**

1. The Borrower, through NMOH, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through NMOH, shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan (“ESCP”), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower, through NMOH, shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and provided in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
  - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower, through NMOH, shall ensure that:
  - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the



status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

- (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
5. The Borrower, through NMOH, shall establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.

## **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through NMOH, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester. Except as may otherwise be explicitly required or permitted under this Agreement or as may be explicitly requested by the Bank, in sharing any information, report or document related to the activities described in Schedule 1 of this Agreement, the Borrower, through NMOH, shall ensure that such information, report, or document does not include Personal Data.

## **Section III. Withdrawal of Loan Proceeds**

### **A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower, through NMOH, may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for any Taxes levied for financial transactions)</b>
(1) Goods, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs for the Project	498,750,000	100%
(2) Front-end Fee	1,250,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(3) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>500,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed four hundred million Dollars (\$400,000,000) may be made for payments made prior to this date but on or after December 29, 2020 (but in no case more than one year prior to the Signature Date), for Eligible Expenditures.

2. The Closing Date is April 30, 2024.

## SCHEDULE 3

**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each April 15 and October 15 Beginning October 15, 2026 through October 15, 2039	3.57%
On April 15, 2040	3.61%

## APPENDIX

**Definitions**

1. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. “COFESA” means *Consejo Federal de Salud*, the Borrower’s Federal Health Council or any successor thereto acceptable to the Bank.
4. “CoNaIn” means *Comisión Nacional de Inmunización*, the Borrower’s National Immunization Commission or any successor thereto acceptable to the Bank.
5. “COVAX Facility” means the COVID-19 Vaccine Global Access Facility, a mechanism through which demand and resources are pooled to support the availability of, and equitable access to, COVID-19 vaccines for all economies, and which is coordinated by Gavi, the Vaccine Alliance, the Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI), and the WHO.
6. “COVID-19” means the coronavirus disease caused by the 2019 novel coronavirus (SARS-CoV-2).
7. “DGPFE” means *Dirección General de Proyectos con Financiamiento Externo*, the Borrower’s General Directorate of Projects with External Financing under SAM, or any successor thereto acceptable to the Bank.
8. “Emergency Preparedness and Response Plan” and “ERP” means the Borrower’s emergency preparedness and response plan for COVID-19, dated February 2020, and acceptable to the Bank, as said document may be modified from time to time during the COVID-19 outbreak, and such term includes all schedules and annexes to said documents.
9. “Emergency Use Authorization” means an authorization issued by a Stringent Regulatory Authority to facilitate the availability and use of medical countermeasures, including vaccines, during a declared state of public health emergency.
10. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated March 20, 2020 and updated on August 30, 2021, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower, through NMOH, shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.

11. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.
12. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, December 21, 2020, and April 1, 2021).
13. “MPA Program” means the global emergency multiphase programmatic approach program designed to assist countries to prevent, detect and respond to the threat posed by COVID-19 and strengthen national systems for public health preparedness.
14. “MSP” means *Ministerio de Salud Provincial* (or its equivalent in each Province), each of the Borrower’s Provinces Ministries of Health.
15. “NMOH” means *Ministerio de Salud de la Nación*, the Borrower’s National Ministry of Health, or any successor thereto acceptable to the Bank.
16. “National Strategic Vaccination Plan or “NSVP”” means the Borrower’s immunization plan for COVID-19, approved by the NMOH Resolution No. 2883/2020 of December 29, 2020 and published in the Borrower’s Official Gazette on December 30, 2020, containing the rules and procedures for vaccine allocation, management, monitoring, and distribution of vaccines, acceptable to the Bank, as said document may be modified from time to time, and such term includes all schedules and annexes to said document.
17. “Operating Costs” means the reasonable costs of incremental recurrent expenditures of NMOH related to Project implementation such as, *inter alia*, consumable items, banking fees (excluding any taxes levied for financial transactions), utilities and supplies, and salaries of NMOH staff assigned to the Project, which would not have been incurred absent the Project.
18. “PCT” means the Project coordination team referred to in Section I.A.2(b) of Schedule 2 to this Agreement, which is the DGPFE, or any successor thereto acceptable to the Bank.
19. “Personal Data” means any information relating to an identified or identifiable individual. An identifiable individual is one who can be identified by reasonable means, directly or indirectly, by reference to an attribute or combination of attributes within the data, or

- combination of the data with other available information. Attributes that can be used to identify an identifiable individual include, but are not limited to, name, identification, number, location data, online identifier, metadata and factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of an individual.
20. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 87 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated November 2020.
  21. “Project COVID-19 Vaccine” means a vaccine for the prevention of COVID-19, authorized by the Borrower’s national regulatory authority for distribution, marketing and administration within the territory of the Borrower, and acquired or deployed under the Project; “Project COVID-19 Vaccines” means the plural thereof.
  22. “Project Implementation Manual” means the manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, as such manual may be amended by the Borrower from time to time, with the approval of the Bank.
  23. “Province” means a political subdivision of the Borrower as per Title Two of the Borrower’s Constitution or the Autonomous City of Buenos Aires (*Ciudad Autónoma de Buenos Aires*), and the term “Provinces” means all of said political subdivisions.
  24. “SAM” means *Secretaría de Gestión Administrativa*, the Borrower’s Secretariat of Administrative Management under NMOH, or any successor thereto acceptable to the Bank.
  25. “SHA” means *Secretaría de Acceso a la Salud*, the Borrower’s Secretariat of Health Access under NMOH, or any successor thereto acceptable to the Bank.
  26. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
  27. “Stringent Regulatory Authority” means a National Regulatory Authority (“NRA”) that is classified by WHO as a Stringent Regulatory Authority.
  28. “Vaccine Approval Criteria” means that the Project COVID-19 Vaccine: (a) has received regular or emergency licensure or authorization from at least one of the Stringent Regulatory Authorities identified by WHO for vaccines procured and/or supplied under the COVAX Facility, as may be amended from time to time by WHO; (b) has received the WHO Prequalification or WHO Emergency Use Listing; or (c) has met such other criteria as may be agreed in writing between the Borrower and the Bank.
  29. “VIRAT/VRAF” refers to the Vaccine Introduction Readiness Assessment Tool developed by WHO, UNICEF and World Bank.
  30. “WHO” means the World Health Organization.

31. “WHO Emergency Use Listing” means a risk-based procedure for assessing and listing by WHO of unlicensed vaccines, therapeutics, and in vitro diagnostics with the aim of expediting the availability of these products to people affected by a declared public health emergency.
32. “WHO Fair Allocation Framework” means the rules which govern the allocation of vaccines to participants in the COVAX Facility, as developed by WHO, subject to periodic review by the COVAX Facility.
33. “WHO Prequalification” means a service provided by WHO to assess the quality, safety, and efficacy of medical products for priority diseases, and which are intended for United Nations and international procurement to developing countries.
34. “Training” means expenditures (other than those for consultants’ services) incurred by NMOH to finance, *inter alia*, reasonable transportation costs and per-diem of trainees and trainers (if applicable), training fees, and rental of training facilities, materials and equipment under the Project.
35. “UHS” means *Subsecretaría de Estrategias Sanitarias*, the Borrower’s Undersecretariat of Health Strategies under SHA, or any successor thereto acceptable to the Bank.

**TRADUCCIÓN PÚBLICA** -----

**VERSIÓN DE NEGOCIACIONES** -----

**Catarina Portelo/María Pía Cravero** -----

**30 de agosto de 2021** -----

**NÚMERO DE PRÉSTAMO (en blanco) -AR**-----

**Convenio de Préstamo**-----

**Financiamiento Adicional para el “Proyecto de Emergencia para la Prevención y Manejo de la Enfermedad por COVID-19 en la República Argentina”**-----

*(Financiamiento Adicional para el “Proyecto de Emergencia para la Prevención y -----  
----- Manejo de la Enfermedad por COVID-19 en la República Argentina”)* -----

**Entre** -----

**LA REPÚBLICA ARGENTINA**-----

**Y** -----

**EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**-----

**CONVENIO DE PRÉSTAMO**-----

CONVENIO celebrado a la Fecha de Firma entre la REPÚBLICA ARGENTINA (“Prestatario”) y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (“Banco”). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente: -----

**ARTÍCULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES**-----

1.01. Las Condiciones Generales (según se definen en el Apéndice de este Convenio) se aplican y forman parte de este Convenio.-----

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúsculas en este Convenio tienen los significados que se les ha asignado en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Convenio.-----

**ARTÍCULO II – PRÉSTAMO**-----

2.01. El Banco acuerda prestar al Prestatario la cantidad de quinientos millones de dólares (USD 500.000.000), ya que dicha cantidad pueda convertirse ocasionalmente a través de una Conversión de Divisas (“Préstamo”), para ayudar en el financiamiento del proyecto descrito en el Anexo 1 de este Convenio (“Proyecto”). -----



2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 de este Convenio. El Representante del Prestatario a los efectos de tomar cualquier acción requerida o permitida de conformidad con esta Sección es su Secretario de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación, el Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo o el Director Nacional de Financiamiento con Organismos de Crédito Internacional. ----

2.03. La Comisión Inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.-----

2.04. La Comisión por Compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo del Préstamo No Retirado, siempre que la Comisión por Compromiso por el período comenzando en la fecha de devengo de la Comisión por Compromiso y terminando el (en blanco) [18 meses posteriores a la aprobación del Directorio] sea cero por ciento (0%) -----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Margen Variable o la tasa que pueda aplicarse después de una Conversión; sujeto a la Sección 3.02 (e) de las Condiciones Generales. ----

2.06. Las Fechas de Pago son el 15 de abril y el 15 de octubre de cada año. -----

2.07. El monto de capital del Préstamo será reintegrado según el Anexo 3 de este Convenio. -----

### **ARTÍCULO III — PROYECTO** -----

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto y el Programa EPM. Con este fin, el Prestatario llevará a cabo el Proyecto a través del MSN de conformidad con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Convenio.-----

### **ARTÍCULO IV —TERMINACIÓN**-----

4.01. La Fecha Límite de Entrada en Vigencia es la fecha noventa (90) días después de la Fecha de Firma.-----

### **ARTÍCULO V — REPRESENTANTE; DIRECCIONES**-----

5.01. Salvo lo dispuesto en la Sección 2.02 de este Convenio y en el PCAS, el Representante del Prestatario es el Secretario de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación -----

5.02. A los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Prestatario es: -----

Secretaría de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación, Balcarce 50, C1064AAB, Buenos Aires, Argentina; y -----

(b) la dirección electrónica del Prestatario es:-----

Correo electrónico: sae@presidencia.gob.ar -----

5.03. A los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Banco es:--- Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433, Estados Unidos de América; y-----

(b) la dirección electrónica del Banco es: -----

Telex: 248423(MCI) or 64145(MCI)-----

Facsimile: 1-202-477-6391-----

Correo electrónico: [jschwartz3@worldbank.org](mailto:jschwartz3@worldbank.org)-----

ACORDADO a partir de la Fecha de Firma-----

**REPÚBLICA ARGENTINA**-----

Por \_\_\_\_\_ **Representante Autorizado**-----

**Nombre:** \_\_\_\_\_-----

**Título:** \_\_\_\_\_-----

**Fecha:** \_\_\_\_\_-----

**BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**-----

Por \_\_\_\_\_ **Representante Autorizado**-----

**Nombre:** \_\_\_\_\_-----

**Título:** \_\_\_\_\_-----

**Fecha:** \_\_\_\_\_-----

**ANEXO 1**-----

**Descripción del Proyecto**-----

El objetivo del Proyecto es fortalecer los esfuerzos de preparación y respuesta contra la pandemia COVID-19 y la preparación de los sistemas nacionales de salud pública en la República Argentina.

El Proyecto constituye una fase del Programa EPM y consta de las siguientes partes:-----

**Parte 1: Esfuerzos de Respuesta ante la Emergencia COVID-19.**-----

1.1. *Detección de casos, confirmación de casos, seguimiento de contactos, registro de casos e informe de casos.* a) Fortalecimiento de la red de laboratorios de salud pública y capacidad epidemiológica general para la notificación y diagnóstico tempranos de casos; (b) realización de actividades de investigación epidemiológica y fortalecimiento de las capacidades de evaluación de riesgos; (c) suministro de datos e información a tiempo para orientar la toma de decisiones y las actividades de respuesta y mitigación; y (d) seguimiento de contactos y otras actividades para controlar la propagación de COVID-19, a través del financiamiento de, entre otros: (i) equipos médicos y de tecnología de la información, suministros y sistemas de tecnología de la información; (ii) suministros y reactivos para el diagnóstico de COVID-19, enfermedades de tipo influenza y

otras enfermedades respiratorias; y (iii) actividades de capacitación relevantes. -----

-----

1.2 **Fortalecimiento del Sistema de Salud.** Fortalecimiento de la capacidad del sistema de salud pública para proporcionar una atención médica óptima a los pacientes en riesgo, mantener servicios esenciales de atención médica y minimizar los riesgos para los pacientes y el personal de salud, a través del financiamiento de, entre otros: (a) suministros médicos, equipos específicos para uso en unidades de terapia intensiva y equipos médico para instalaciones de salud pública; (b) equipo y elementos de protección para el personal de salud involucrado en el manejo de casos de pacientes; y (c) tipos relevantes de capacitación del personal de salud, incluso sobre la aplicación de los protocolos nacionales definidos para manejar la pandemia.-----

-----

1.3. **Compra de vacunas COVID-19 y fortalecimiento del sistema de inmunización del país.** Apoyar la adquisición de vacunas del Proyecto COVID-19 y actividades para fortalecer el sistema de inmunización del país, mediante el financiamiento de, entre otras cosas: (a) Compra de vacunas del Proyecto COVID-19; (b) capacitación de trabajadores de la salud, administradores de vacunas, cadena de vacunas y personal de logística, para fortalecer los sistemas de administración de las vacunas del Proyecto COVID-19, con un enfoque en la continuación del sistema en caso de desastres provocados por el clima, y en el fortalecimiento a largo plazo del sistema de inmunización del país; (c) actividades de comunicación para reducir la resistencia a la vacunación, generar confianza, aceptación y demanda para las Vacunas del Proyecto COVID-19, abordando los aspectos de riesgo y seguridad y promoviendo la participación de la comunidad; (d) asistencia técnica para fortalecer y adaptar los sistemas de vigilancia y farmacovigilancia para mejorar la seguridad de las vacunas; (e) asistencia técnica y capacitación para fortalecer los procedimientos y recursos de gestión de desechos para las actividades de inmunización adoptando enfoques y tecnologías que sean eficientes en el uso de recursos y que minimicen el impacto sobre el cambio climático; y (f) actividades de supervisión, asistencia técnica y Costos Operativos necesarios para fortalecer el sistema de vacunación.-----

-----

**Parte 2: Implementación, Monitoreo y Evaluación del Proyecto.** -----

-----

Apoyar la implementación, el monitoreo y la evaluación del Proyecto mediante, entre otras cosas: (a) la provisión de asistencia técnica para fortalecer la capacidad del ECP y la SAS; (b) el financiamiento de auditorías financieras para el Proyecto; y (c) el financiamiento de las actividades de monitoreo y evaluación relevantes para el Proyecto, incluida la investigación clínica y la

investigación en salud pública y las actividades relacionadas con la implementación del PENV. -----  
-----

**ANEXO 2**-----  
-----

**Ejecución del Proyecto**-----  
-----

**Sección I. Arreglos de Implementación.**-----  
-----

**A. Arreglos Institucionales.**-----  
-----

**1. Plan de Preparación y Respuesta ante Emergencias y Plan Estratégico Nacional de Vacunación --**

Sin limitar ninguna otra disposición de este Convenio, el Prestatario, a través del MSN, deberá: (a) asegurarse de que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con el PPRE y el PENV; y (b) mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, arreglos adecuados de coordinación y gestión de emergencias de salud pública, todo ello de manera aceptable para el Banco. -----  
-----

**2. Implementación y Gestión del Proyecto.**-----

El Prestatario, a través del MSN, deberá operar y mantener, durante toda la implementación del Proyecto:-----

- (a) la SAS (incluida la SSES) y la SGA (incluida la DGPEE), que serán responsables de la implementación del Proyecto, en coordinación con los MSPs a través de COFESA y CoNaIn; y-----
- (b) un equipo de coordinación del Proyecto ("ECP") con personal en número y con calificaciones y experiencia aceptables para el Banco, y con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, incluida la responsabilidad de la coordinación del Proyecto y asuntos administrativos y fiduciarios generales, incluida la gestión financiera, adquisiciones, normas sociales y ambientales, y monitoreo y evaluación. -----  
-----

**B. Manual de Implementación del Proyecto.**-----  
-----

1. El Prestatario, a través del MSN, deberá, a más tardar un (1) mes posterior a la Fecha de Entrada en Vigencia, actualizar y adoptar un manual de implementación del Proyecto ("Manual de Implementación del Proyecto") que contenga directrices y procedimientos detallados para la implementación del Proyecto, incluso con respecto a: (a) administración y coordinación; (b)

seguimiento y evaluación; (c) gestión financiera; (d) adquisiciones; (e) procedimientos contables; (f) normas ambientales y sociales; (g) medidas de mitigación de corrupción y fraude; (h) un mecanismo de reparación de reclamos; (i) recopilación y procesamiento de datos personales de acuerdo con la legislación nacional aplicable y las buenas prácticas internacionales; (j) roles y responsabilidades en la implementación del Proyecto, y otros arreglos y procedimientos que se requieran para la implementación efectiva del Proyecto, que sean satisfactorios para el Banco en fondo y forma (k) reglas y procedimientos para priorizar la asignación de vacunas dentro del país siguiendo los principios establecidos en el Marco de Asignación Justa de la OMS, incluido un plan de acción que establezca el cronograma y los pasos para implementar tales reglas; (l) reglas y procedimientos que establezcan estándares mínimos para la gestión y el seguimiento de vacunas, incluidos los criterios médicos y técnicos, el plan de comunicaciones y divulgación, la infraestructura de la cadena de frío y otra infraestructura de logística relacionada; y (m) plan de distribución de vacunas, incluido un plan de acción que establezca el cronograma y los pasos para la inmunización. -----  
-----

2. El Prestatario, a través del MSN, llevará a cabo el Proyecto de acuerdo con el Manual de Implementación del Proyecto. -----  
-----

3. El Prestatario, a través del MSN, se asegurará de que el Manual de Implementación del Proyecto no sea enmendado, suspendido, o derogado sin la previa aprobación por escrito del Banco. -----  
-----

4. En caso de conflicto entre las disposiciones del Manual de Implementación del Proyecto y este Convenio, prevalecerán las disposiciones de este Convenio. -----  
-----

**C. Estándares para la Aprobación de la Vacuna del Proyecto COVID-19.** -----  
-----

Todas las vacunas del Proyecto COVID-19 deberán satisfacer los Criterios de Aprobación de Vacunas. -----  
-----

**D. Normas Ambientales y Sociales.**-----  
-----

1. El Prestatario, a través del MSN, se asegurará de que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las Normas Ambientales y Sociales, de manera aceptable para el Banco. -----  
-----

2. Sin limitación al párrafo 1 que antecede, el Prestatario, a través del MSN, se asegurará de que el Proyecto se implemente de acuerdo con el Plan de Compromiso Ambiental y Social ("PCAS"), de una manera aceptable para el Banco. Con este fin, el Prestatario, a través del MSN, se asegurará de que: -----

(a) las medidas y acciones especificadas en el PCAS se implementen con la debida diligencia y eficiencia, y se proporcionen en el PCAS;-----

(b) se disponga de fondos suficientes para cubrir los costos de implementación del PCAS;-----

(c) se mantengan las políticas y procedimientos, y se contrate personal calificado y experimentado en las cantidades adecuadas para implementar el PCAS, según lo dispuesto en el PCAS; y-----

(d) el PCAS, o cualquier disposición del mismo, no sea modificado, derogado, suspendido o desistido, salvo que el Banco acuerde lo contrario por escrito, según lo especificado en el PCAS, y se asegure de que el PCAS revisado se divulgue inmediatamente después. -----

3. En caso de cualquier inconsistencia entre el PCAS y las disposiciones de este Convenio, prevalecerán las disposiciones de este Convenio.-----

4. El Prestatario, a través del MSN, se asegurará de que:-----

(a) se tomen todas las medidas necesarias para recopilar, compilar y proporcionar al Banco a través de informes regulares, con la frecuencia especificada en el PCAS, y de manera inmediata en un informe o informes separados, si así lo solicita el Banco, información sobre el estado de cumplimiento con el PCAS y los instrumentos ambientales y sociales a los que se hace referencia en el mismo, todos esos informes en forma y fondo aceptables para el Banco, y que establezcan, entre otras cosas: (i) el estado de implementación del PCAS; (ii) condiciones, si las hay, que interfieren o amenazan con interferir con la implementación del PCAS; y (iii) medidas correctivas y preventivas tomadas o requeridas para abordar tales condiciones; y -----

(b) el Banco sea notificado de inmediato de cualquier incidente o accidente relacionado con, o que tenga un impacto en el Proyecto y que tenga, o pueda tener, un efecto adverso significativo sobre el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, de acuerdo con el PCAS, los instrumentos ambientales y sociales a los que se hace referencia en el mismo y las Normas Ambientales y Sociales. -----

5. El Prestatario, a través del MSN, establecerá, publicará, mantendrá y operará un mecanismo de reclamo accesible, para recibir y facilitar la resolución de inquietudes y quejas de las personas

afectadas por el Proyecto, y tomar todas las medidas necesarias y apropiadas para resolver o facilitar la resolución de tales inquietudes y quejas, de manera aceptable para el Banco. -----  
-----

**Sección II. Proyecto de Monitoreo y Evaluación de Informes.** -----  
-----

El Prestatario, a través del MSN, deberá presentar al Banco cada Informe del Proyecto a más tardar cuarenta y cinco días después del final de cada año calendario, cubriendo el semestre calendario. Salvo que se exija o permita explícitamente en virtud de este Convenio o que el Banco lo solicite explícitamente, al compartir cualquier información, informe o documento relacionado con las actividades descritas en el Adjunto 1 de este Convenio, el Prestatario, a través del MSN, deberá asegurarse de que dicha información, informe o documento no incluya Datos Personales-----  
-----

**Sección III. Retiro de los Fondos del Préstamo.** -----  
-----

**A. Generalidades** -----

Sin limitación a las disposiciones del Artículo II de las Condiciones Generales y de acuerdo con la Carta de Desembolso e Información Financiera, el Prestatario, a través del MSN, podrá retirar los fondos del Préstamo para: (a) financiar Gastos Elegibles; y (b) pagar: (i) la Comisión Inicial; y (ii) cada prima de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés; en el monto asignado y, en su caso, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la siguiente tabla: -----

<b>Categoría</b>	<b>Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD)</b>	<b>Porcentaje de Gastos a financiar (incluyendo Impuestos, excepto los impuestos recaudados por transacciones financieras)</b>
(1) Bienes, servicios de no consultoría, servicios de consultoría y capacitación y costos operativos del Proyecto	498.750.000	100%
(2) Comisión Inicial	1.250.000	Monto pagadero de conformidad con la Sección 2.03 de este Convenio de acuerdo con la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales.
(3) Prima de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés	0	Monto adeudado de conformidad con la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales
<b>MONTO TOTAL</b>	<b>500.000.000</b>	

---

**B. Condiciones de Retiro: Período de Retiro**


---

1. No obstante las disposiciones de la Parte A anterior, no se realizará ningún retiro para pagos realizados antes de la Fecha de Firma, excepto que se pueden realizar retiros hasta un monto total que no exceda los cuatrocientos millones de dólares (USD 400.000.000) para pagos realizados antes de esta fecha, pero a partir del 29 de diciembre de 2020 (pero en ningún caso más de un año antes de la Fecha de Firma), para Gastos Elegibles.
  2. La Fecha de Cierre es el 30 de abril de 2024.
- 

---

**ANEXO 3**


---



---

**Calendario de Amortización vinculado al Compromiso**


---

La siguiente tabla establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total del capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital (“Porcentaje de Cuota”). -

---

Fecha de Pago de Capital	Porcentaje de Cuota
Cada 15 de abril y 15 de octubre A partir del 15 de octubre de 2026 hasta el 15 de octubre de 2039	3,57%
El 15 de abril de 2040	3,61%

---



---

**APÉNDICE**


---



---

**Definiciones.**


---

1. “Pautas Anticorrupción” significa, para los fines del párrafo 6 del Apéndice de las Condiciones Generales, las “Pautas para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Subsidios de la AIF”, de fecha 15 de octubre de 2006 y revisado en enero de 2011 y al 1 de julio de 2016.
  2. “Categoría” significa una categoría establecida en la tabla en la Sección III.A del Anexo 2 del presente Convenio.
-



3. “COFESA” significa el *Consejo Federal de Salud* del Prestatario o cualquier sucesor del mismo aceptable para el Banco. -----  
-----
4. “CoNaIn” significa Comisión Nacional de Inmunizaciones del Prestatario, o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco. -----  
-----
5. “Facilidad COVAX” significa Facilidad de Acceso Global a la Vacuna COVID-19, un mecanismo a través del cual se combinan la demanda y los recursos para brindar soporte a la disponibilidad y al acceso equitativo a las vacunas COVID-19 para todas las economías, y que es coordinado por Gavi, la Alianza de Vacunas, la Coalición para las Innovaciones en Preparación ante Epidemias (CEPI, por sus siglas en inglés) y la OMS.-----  
-----
6. “COVID-19” significa la enfermedad por coronavirus causada por el nuevo coronavirus 2019 (SARS-CoV-2).-----  
-----
7. "DGPFE" se refiere a la Dirección General de Proyectos con Financiamiento Externo del Prestatario bajo la órbita de la SGA o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco.-----  
-----
- 8.“Plan de Preparación y Respuesta ante Emergencias” y “PPRE” se refieren al plan de preparación y respuesta ante emergencias del Prestatario para COVID-19, con fecha de febrero de 2020, y aceptable para el Banco, ya que dicho documento puede modificarse ocasionalmente durante el brote de COVID-19, y dicho término incluye todos los apéndices y anexos a dichos documentos. ---  
-----
9. “Autorización de Uso de Emergencia” significa una autorización emitida por una Autoridad Regulatoria Estricta para facilitar la disponibilidad y el uso de contramedidas médicas, incluidas las vacunas, durante un estado declarado de emergencia de salud pública. -----  
-----
10. "Plan de Compromiso Ambiental y Social" o "PCAS" significa el plan de compromiso ambiental y social para el Proyecto, con fecha del 20 de marzo de 2020 y actualizado el 30 de agosto de 2021, ya que el mismo puede modificarse periódicamente de acuerdo con las disposiciones allí contenidas, que establece las medidas y acciones materiales que el Prestatario, a través del MSN, llevará a cabo o hará que se lleven a cabo para abordar los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto, incluidos los plazos de las acciones y medidas, institucionales, de personal, capacitación, monitoreo y los acuerdos de presentación de informes y

cualquier instrumento ambiental y social que se prepare de conformidad con los mismos. -----

-----

11. "Normas Ambientales y Sociales" o "NAS" significa, colectivamente: (i) "Norma Ambiental y Social 1: Evaluación y Gestión de Riesgos e Impactos Ambientales y Sociales"; (ii) "Norma Ambiental y Social 2: Condiciones Laborales y de Trabajo"; (iii) "Norma Ambiental y Social 3: Eficiencia de los Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación"; (iv) "Norma Ambiental y Social 4: Salud y Seguridad Comunitaria"; (v) "Norma Ambiental y Social 5: Adquisición de Tierras, Restricciones en el Uso de la Tierra y Reasentamiento Involuntario"; (vi) "Norma Ambiental y Social 6: Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sostenible de los Recursos Naturales Vivos"; (vii) "Norma Ambiental y Social 7: Pueblos Indígenas/Comunidades Locales Tradicionales Subsaharianas Históricamente Desatendidas"; (viii) "Norma Ambiental y Social 8: Patrimonio Cultural"; (ix) "Norma Ambiental y Social 9: Intermediarios Financieros"; (x) "Norma Ambiental y Social 10: Participación de las Partes Interesadas y Divulgación de Información"; vigente el 1 de octubre de 2018, según lo publicado por el Banco. -----

-----

12. "Condiciones Generales" significa las "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para el Financiamiento del BIRF, Financiación de Proyectos de Inversión", de fecha 14 de diciembre de 2018 (revisado el 1 de agosto de 2020, 21 de diciembre de 2020 y 1 de abril de 2021).-----

-----

13. "Programa EPM" significa el programa de enfoque programático multifásico de emergencia global diseñado para ayudar a los países a prevenir, detectar y responder a la amenaza que representa el COVID-19 y fortalecer los sistemas nacionales de preparación de la salud pública. ----

-----

14."MSP" significa Ministerio de Salud Provincial (o su equivalente en cada Provincia), cada uno de los Ministerios de Salud de las Provincias del Prestatario. -----

-----

15."MSN" significa Ministerio de Salud de la Nación del Prestatario, o cualquier sucesor del mismo aceptable para el Banco. -----

-----

16. "Plan Estratégico Nacional de Vacunación" o "PENV" significa el plan de inmunización del Prestatario para COVID-19, aprobado por la Resolución del MSN No. 2883/2020 del 29 de diciembre de 2020 y publicado en el Boletín Oficial del Prestatario el 30 de diciembre de 2020, el cual contiene las reglas y procedimientos aceptables para el Banco para la asignación de vacunas,

manejo, monitoreo y distribución de vacunas, ya que dicho documento podrá ser modificado oportunamente, y dicho término incluye todos los cronogramas y anexos a dicho documento. -----

-----

17. “Costos Operativos” se refiere a los costos razonables de los gastos recurrentes incrementales del MSN relacionados con la implementación del Proyecto, tales como, entre otros, artículos consumibles, tarifas bancarias (excluyendo cualquier impuesto recaudado por transacciones financieras), servicios públicos y suministros, y sueldos del personal del MSN asignado al Proyecto, que no se hubieran incurrido en ausencia del Proyecto. -----

-----

18. “ECP” significa el equipo de coordinación del Proyecto al que se hace referencia en la Sección I.A.2 (b) del Anexo 2 de este Convenio, que es la DGPFE, o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco. -----

-----

19. “Datos Personales” significa cualquier información relacionada con un individuo identificado o identificable. Una persona identificable es aquella que puede identificarse por medios razonables, directa o indirectamente, por referencia a un atributo o combinación de atributos dentro de los datos, o combinación de los datos con otra información disponible. Los atributos que se pueden usar para identificar a un individuo identificable incluyen, entre otros, nombre, documento de identidad, número, datos de ubicación, identificador en línea, metadatos y factores específicos de la identidad física, fisiológica, genética, mental, económica, cultural o social de un individuo. -----

-----

20. “Reglamento de Adquisiciones” significa, a los efectos del párrafo 87 del Apéndice de las Condiciones Generales, el “Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para los Prestatarios del FPI”, con fecha de noviembre de 2020 -----

-----

21. “Vacuna del Proyecto COVID-19” significa una vacuna para la prevención de COVID-19, autorizada por la autoridad regulatoria nacional del Prestatario para distribución, comercialización y administración dentro del territorio del Prestatario, y adquirida o utilizada en virtud del Proyecto; “Vacunas del Proyecto COVID-19” significa su plural. -----

-----

22. “Manual de Implementación del Proyecto” significa el manual mencionado en la Sección I.B del Anexo 2 de este Convenio, ya que dicho manual puede ser modificado por el Prestatario periódicamente, con la aprobación del Banco. -----

-----

23. “Provincia” significa una subdivisión política del Prestatario según el Título Dos de la Constitución del Prestatario o la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, y el término “Provincias” significa todas las subdivisiones políticas mencionadas. -----  
-----
24. “SGA” significa la Secretaría de Gestión Administrativa del Prestatario bajo la órbita del MSN, o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco. -----  
-----
25. “SAS” significa la Secretaría de Acceso a la Salud del Prestatario bajo la órbita del MSN, o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco. -----  
-----
26. “Fecha de Firma” significa la última de las dos fechas en que el Prestatario y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición se aplica a todas las referencias a “la fecha del Convenio de Préstamo” en las Condiciones Generales. -----  
-----
27. “Autoridad Regulatoria Estricta” significa una Autoridad Regulatoria Nacional (“ARN”) que está clasificada por la OMS como Autoridad Regulatoria Estricta. -----  
-----
28. “Criterios de Aprobación de la Vacuna” significa que la vacuna del Proyecto COVID-19: (a) ha recibido una licencia o autorización regular o de emergencia de al menos una de las Autoridades Regulatorias Estrictas identificadas por la OMS para las vacunas adquiridas y/o suministradas bajo la Facilidad COVAX, según pueda ser enmendado oportunamente por la OMS; (b) ha recibido la precalificación de la OMS o la lista de uso de emergencia de la OMS; o (c) ha cumplido con otros criterios que se acuerden por escrito entre el Prestatario y el Banco. -----  
-----
29. “VIRAT/VRAF”, (por sus siglas en inglés), se refiere a la Herramienta de Evaluación de la Preparación para la Introducción de Vacunas desarrollada por la OMS, UNICEF y el Banco Mundial. -----  
-----
30. “OMS” significa la Organización Mundial de la Salud. -----  
-----
31. “Listado de Uso de emergencia de la OMS” significa un procedimiento basado en el riesgo para evaluar y enumerar por parte de la OMS vacunas, terapias y diagnósticos in vitro sin licencia con el objetivo de agilizar la disponibilidad de estos productos para las personas afectadas por una emergencia de salud pública declarada. -----  
-----

32. “Marco de Asignación Equitativa de la OMS” significa las reglas que rigen la asignación de vacunas a los participantes en la Facilidad COVAX, según lo desarrolló la OMS, sujeto a revisión periódica por parte de la Facilidad COVAX.-----

33. “Precalificación de la OMS” significa un servicio proporcionado por la OMS para evaluar la calidad, seguridad y eficacia de productos médicos para enfermedades prioritarias, y que están destinados a la adquisición internacional para las Naciones Unidas y para los países en desarrollo. --

34. “Capacitación” se refiere a los gastos (distintos de los de los servicios de consultores) incurridos por el MSN para financiar, entre otros, costos razonables de transporte y viáticos de aprendices y capacitadores (si corresponde), tarifas de capacitación y alquiler de instalaciones de capacitación, materiales y equipo bajo la órbita del Proyecto. -----

35. “SSES” significa la Subsecretaría de Estrategias Sanitarias del Prestatario bajo la órbita de la SAS, o cualquier sucesor de la misma aceptable para el Banco. -----

ES TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LAS PARTES PERTINENTES REDACTADAS EN INGLÉS DE LA COPIA ADJUNTA A LA CUAL ME REMITO. EN BUENOS AIRES, A LOS 9 DÍAS DEL MES DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2021. ESTA TRADUCCIÓN CONSTA DE 14 PÁGINAS.-----

**IGARZA**  
**Maria**  
**Paula**

Digitally signed  
by IGARZA  
Maria Paula  
Date: 2021.09.10  
08:46:01 -03'00'



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a **IGARZA, MARÍA PAULA**

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma **INGLÉS [TOMO 17 - FOLIO 349]**

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por: **DUARTE, MATÍAS GERMÁN**

Identificador de legalización: **16312746131582323327613b4675210d2**

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **10/09/2021**



Departamento de Legalizaciones  
Firma de Traductor Legalizada

Firmado digitalmente por  
**DUARTE Matias German**  
Fecha: 2021.09.10  
11:59:10 -03'00'

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506, a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:  
<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:  
<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:  
<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

## ANEXO I

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz a respeito do conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2021 - Año de Homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** ANEXO I - Modelo de Convenio de Préstamo BIRF - Financiamiento Adicional para el "Proyecto de Emergencia para la Prevención y Manejo de la Enfermedad por COVID-19 en la República Argentina"

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 31 pagina/s.